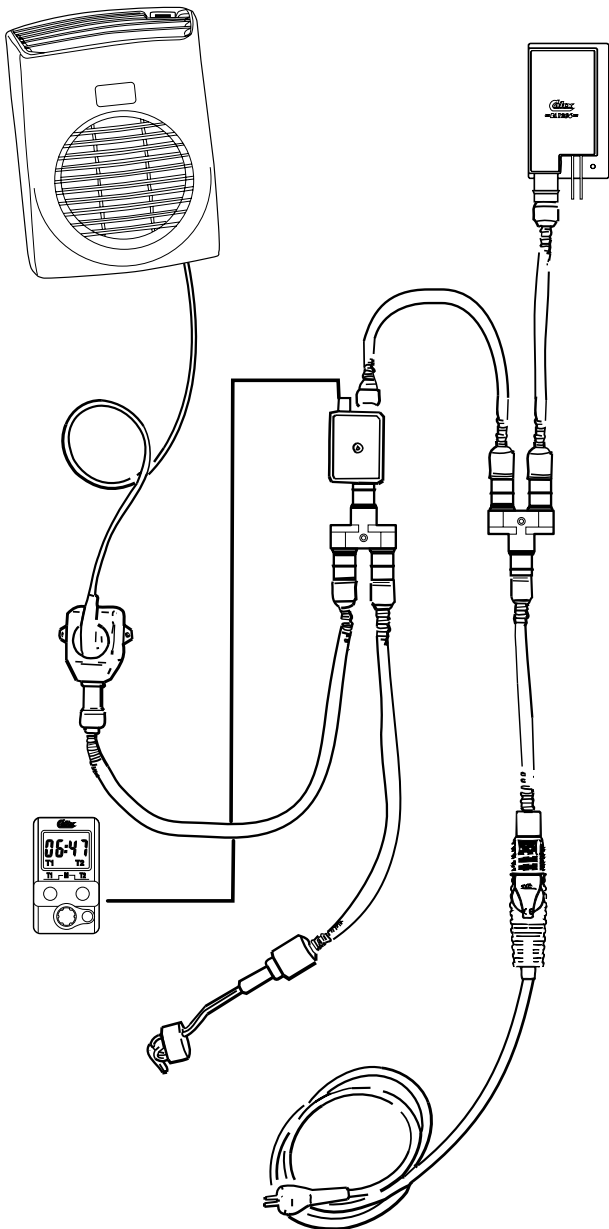


Calix**GARANTI**

För våra produkter lämnas 3 års garanti räknat från försäljningsdatum. Garantin omfattar fabriktions- och materialfel. Skador som orsakats av felaktig montering och skötsel ersättes ej. Garantiersättning enligt svensk praxis kan endast åberopas tillsammans med inköpskvitto varav framgår varutyp, datum och försäljningsställe. Vid eventuell reklamation sändes den felaktiga varan eller i förekommande fall utbytbar defekt detalj tillsammans med kvitto enligt ovan och genom återförsäljarens försorg till: CALIX AB, Box 5026, 63005 ESKILSTUNA.

TAKUU

Takuu on voimassa 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuu koskee valmistus-, aine- ja rakennevirheitä. Vahinkoja, jotka aiheutuvat virheellisestä asennuksesta tai hoidosta, emme korva. Takkukorvaus voidaan suomalaisen käytännön mukaan esittää ainoastaan ostokuitin yhteydessä, mistä ilmenee päiväys, tavaratyyppi ja myyntipaikka. Mahdollisessa korvausvaatimustapauksessa lähetetään viallinen laite tai vaihdettavissa oleva viottunut osa sekä ostokuitti jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen maahantuojalle.

GARANTI

For vore produkter gives 3 års garanti regnet fra salgsdato til forbruger. Garantien omfatter fabriktionsfejl- og materialfejl. Skader, som er forårsaget af fejlmontage, fejlbrug eller vold erstattes ikke. Garantiersætning i henhold til dansk praksis. Forbrugeren skal fremlægge kvittering for varen med dato og salgssted anført. Ved eventuel reklamation sendes den defekte del sammen med kvittering til forhandleren som besøger denne videresendt til importøren.

GARANTI

For våre produkter gis garanti i henhold til gjeldende kjøpslov. Garantien omfatter fabriktions- og materialfeil. Skader forårsaket ved feil behandling eller montering erstattes ikke. Garantiersætning i henhold til norsk praksis kan kun påregnes ved presentasjon av datostemplet kvittering som må inneholde varetype, dato og forhandler. Ved eventuell reklamasjon sendes den defekte del sammen med innkjøpskvitteringen til forhandleren som besøker denne videresendt til importøren.

GARANTIE

Wir übernehmen für unser Produkt eine Garantie von 36 Monate ab Kaufdatum. Die Garantie fasst Material- und Herstellungsfehler um. Von der Garantie sind Schäden, die auf unsachgemässen Einbau oder Gerbrauch zurückzuführen sind, ausgenommen. Im Garantiefall geben Sie bitte das defekte Gerät oder Teil zusammen mit der Originalrechnung Ihrem Calix-Händler. Der Händler leitet das Gerät/Teil an den Importeur weiter. Die Garantie hat nur Gültigkeit, wenn Artikel, Kaufdatum und Verkaufsstelle auf der Originalrechnung spezifiziert sind. Alle anderen Ansprüche sind aus dieser Garantie ausgeschlossen, soweit nicht unsere Haftung zwingend vorgeschrieben ist.

WARRANTY

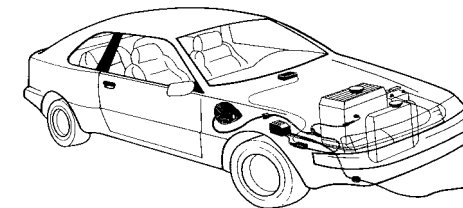
Our products are covered by a 36-month warranty commencing on the date of purchase. The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover defects arising from incorrect assembly or installation, or from inappropriate use. In case of a claim under this warranty, return the defective item/part together with the receipted invoice, to your Calix dealer. All other claims are excluded from this warranty unless our liability is legally mandatory.

Rekomenderad inkopplingstid för motorvärmare					
Recommended connection period for engine heater					
Empfahle Einschaltdauer für Motorwärmer					
°C	-20°C	-10°C	-5°C	0°C	+10°C
Hours	3	2	1.5	1	1

PRODUKT

TYP

10.05.07

Calix**M99**
**MONTERINGSANVISNING • ASENNUSOHJEET
EINBAUINWEISE • ASSEMBLY INSTRUCTIONS**
**DECLARATION OF CONFORMITY**

according to the
Low Voltage Directive, 2006/95 EC, the EMC Directive, 89/336/EEC, including
amendments by the CE marking Directive, 93/68/EEC

Product	Type designation
Engine preheater	MVP...
Inlet cable	MK
Mains supply cable	MS

The following harmonised European standards or technical specifications have been applied :

Standards	Test reports issued by	Regarding
SS 433 07 90	SEMKO	electrical safety
EN 60 335-1	SEMKO	electrical safety
EN 60309-1/ 2 (1992)	SEMKO	electrical safety
CENELEC HD 22	SEMKO	electrical safety
CEE 7	SEMKO	electrical safety
EN 50 081-1 (1992)	SEMKO	EMC-emission
EN 50 082 (1995)	SEMKO	EMC-immunity

– The products comply with the LVD safety standards as per above.

We have an internal production control system that ensures compliance between the manufactured products and the technical documentation.

– The products comply with the harmonised EMC standards as per above.

The products is CE marked in -96.

As manufacturer, we declare under our sole responsibility that the equipment follows the provisions of the Directives stated above.

Eskilstuna, october 2, 2006

Bo Norlin/President

Calix AB

Postadress Tel: +46(0)16-10 80 00
Box 5026, Fax: +46(0)16-13 41 19.
S-630 05 Eskilstuna, Sweden

E-mail: info@calix.se / teknik@calix.se
Internet: www.calix.se

SVENSKA

1. Värmaren monteras på utsidan av höger rambalk.
2. Montera ihop värmaren med de bifogade slangarna och skarvstosen enligt bild A. Lossa slangen (1) från röret (2). Montera värmaren med slangar enligt bild (B) och anslut slang (1) på toppen av värmaren. Märk ut och borra två \varnothing 4 mm hål i balken. OBS! Se till att värmarens nedre bredare del kommer nedanför balken så att värmaren ligger plant mot balken, se bild (C). Dra fast värmaren med bifogade skruv. Se till att slangklammorna kommer helt innanför upphöjningarna på anslutningarna.
3. Fyll på kylvätska och lufta ur kylsystemet. Se instruktionsboken. Kör motorn och kontrollera att inget läckage förekommer.

SUOMI

1. Lämmittin asennetaan oikeanpuoleisen runkopalkin ulkopuolelle.
2. Asenna mukana tulleet letkut lämmittimeen ja jatkoliitos kuvan mukaisesti A. Irrota letku (1) putkesta (2). Asenna lämmitin letkuineen kuvan mukaisesti (B) ja liitä letku (1) lämmittimen yläliitokseen. Merkkää ja poraa 2 kpl 4 mm reikää palkkiin. Huom! Tarkista että lämmittimen leveämpi osa tulee palkin alapuolelle niin että lämmittimen sivu on palkin kohdalla katso kuva (C). Kiinnitä lämmitin mukana tulleella ruuvilla. Tarkista että letkunliittimet tulevat kokonaan korotusten sisäpuolelle.
3. Täytä jäähdytysjärjestelmä ja suorita ilmaus käyttöohjekirjan mukaisesti. Käynnistä moottori ja tarkista mahdolliset vuodot.

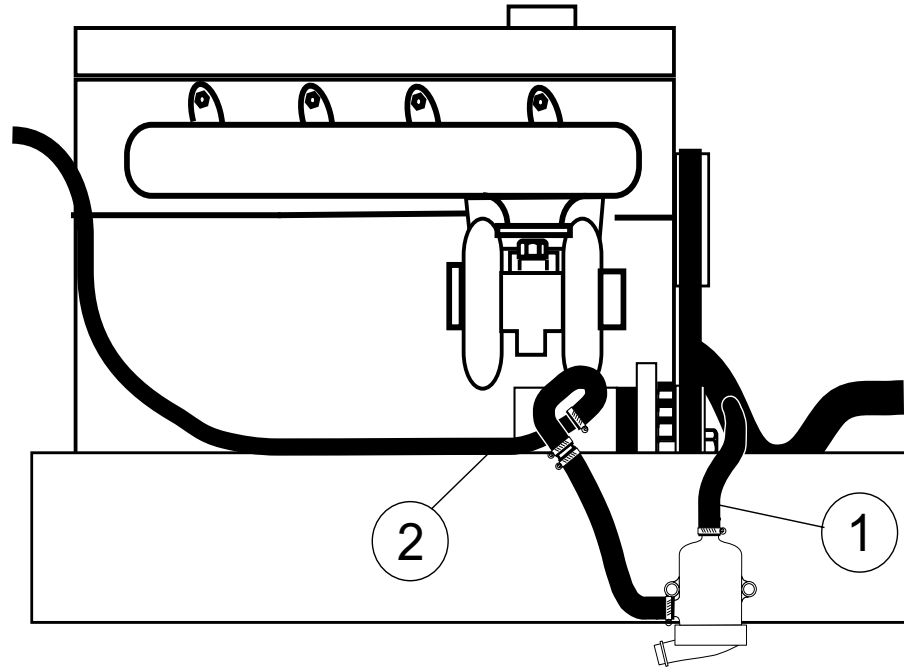
ENGLISH

1. The heater is placed on the outside of the right frame beam.
2. Assemble the heater with the supplied hoses and joint as shown in picture A. Remove the hose (1) from the pipe (2). Apply the heater with hoses as shown in pic. B and mount the hose (1) on the heater's top connection. Mark and drill two \varnothing 4 mm holes in the beam. NOTE! Make sure that the heater, wider part of the heater is below the beam so that the heater has a level surface against the beam, see pic. C. Make sure that the hose clamps end up completely inside of the raised parts on the heater's connecting pipe.
3. Fill coolant and bleed all air from the cooling system. See instruction manual. Run the engine and check to make sure that there are no leaks.

DEUTSCH

1. Das Heizelement wird an der Außenseite des rechten Karosserieträgers montiert.
2. Verbinden Sie das Heizelement mit den mitgelieferten Schläuchen und Adaptern wie in Abbildung A dargestellt. Entfernen Sie den Schlauch (1) vom Rohr (2). Montieren Sie den Motorvorwärmer mit den Schläuchen wie in Abbildung B dargestellt und verbinden Sie den Schlauch (1) mit dem oberen Anschlussstutzen des Heizelements. Markieren und bohren Sie zwei \varnothing 4 mm Löcher in den Träger. ACHTUNG! Achten Sie darauf, dass der tiefe, breitere Teil des Heizelements unterhalb vom Träger montiert wird, so dass die Heizelementoberfläche gegen den Träger anliegt, siehe Abbildung C. Achten Sie darauf, dass die Schlauchschellen komplett innerhalb der Erhöhung der Anschlussstutzen des Heizelements liegen.
3. Kühlwasser füllen und Kühlsystem lüften. Hinweise der Kfz-Betriebsanleitung beachten. Motor laufen lassen und Einbaustelle auf Dichtigkeit prüfen.

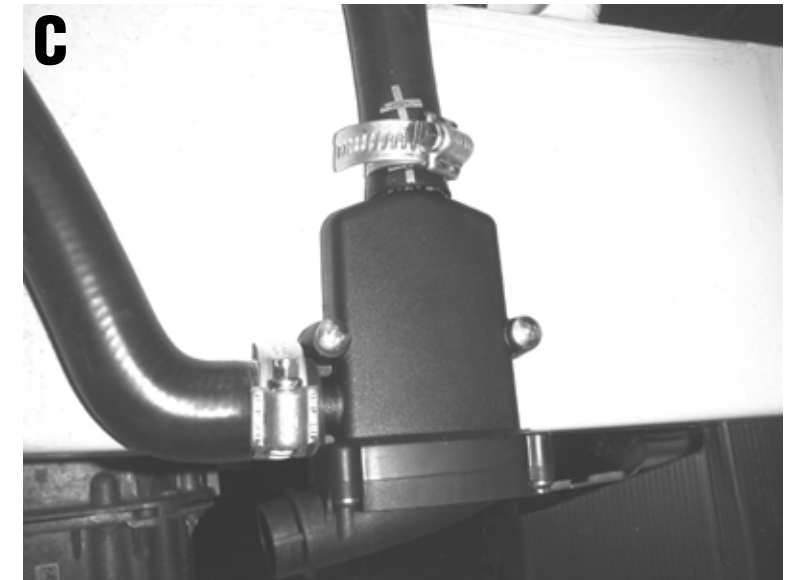
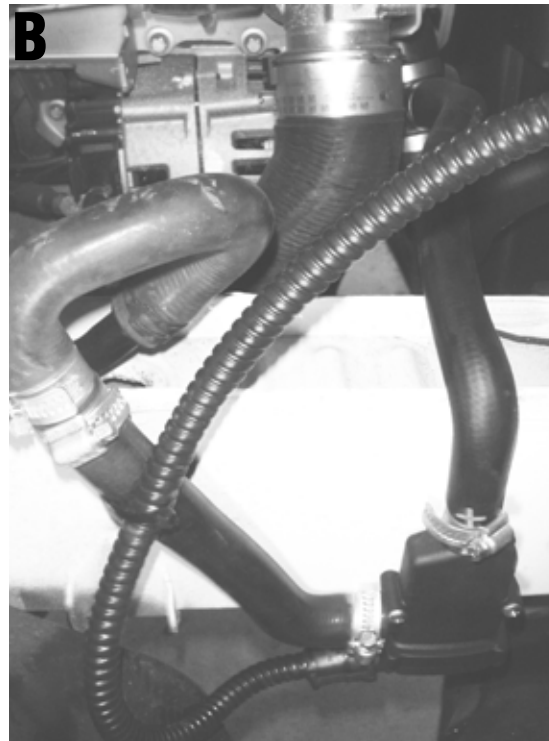
M99



MERCEDES

Sprinter 316 CDI 2009--> ⚙651

Sprinter 516 CDI 2009--> ⚙651



= Motortyp

⚙ = Moottorityyppi

= Engine model